

上海文献汇编编委会编

上海文献汇编

建筑卷

一三



天津古籍出版社

天津出版传媒集团

圖書在版編目 (C I P) 數據

上海文獻匯編. 建築卷 / 上海文獻匯編編委會
編. -- 天津 : 天津古籍出版社, 2014.8
(館藏民國珍貴史料叢刊)
ISBN 978-7-5528-0254-2

I. ①上… II. ①上… III. ①地方文獻—匯編—上海
市—民國②建築—文獻—匯編—上海市—民國 IV.
①K295.1②TU-098.12

中國版本圖書館CIP數據核字(2014)第113326號

上海文獻匯編·建築卷

上海文獻匯編編委會/編
出版人/張瑋

*

天津古籍出版社出版
(天津市西康路35號 郵編300051)

<http://www.tjabc.net>

北京卓誠恒信彩色印刷有限公司印刷

全國新華書店發行

開本787×1092毫米 1/16 印張1525.5 印數1-20套

2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5528-0254-2

定 價：25000.00圓 (全三十五冊)

ISBN 978-7-5528-0254-2



9 787552 802542 >

第一三册目录

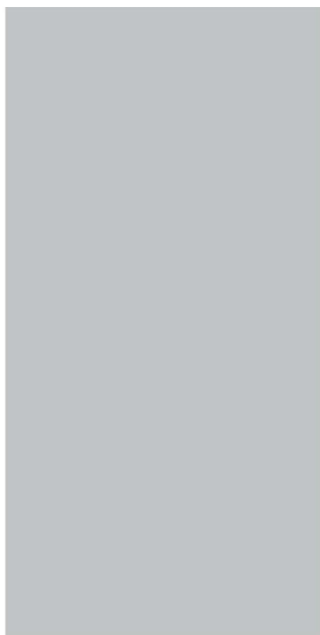
英华英合解建筑辞典



上海文献汇编·建筑卷

英
华
华
英
合
解

建
筑
辞
典



英華英合建辭典

·英華·華英·

合建辭典



自序

吾國建築名辭，或循習慣，或譯西文，因地不同，因人而異；紛紜百出，實為謀進建築事業之一大障礙。上海市建築協會有鑒及此，爰於民國二十一年十一月二十二日，分函滬地建築師工程師及營造家等，發起組織建築學術討論會，並廣徵同志加入討論，冀集羣彥，以獲明教。第一步討論問題，以確定建築技術及材料之統一名辭為範圍。旋得莊俊、沈君怡、楊錫鏐、湯景賢等諸先生復函贊同。復於同年十二月二十五日舉行籌備會議；當經議決進行辦法為：（一）各種名辭先由起草委員會擬定，然後交委員會議修正確定之。（二）推定莊俊、董大酉、楊錫鏐、杜彥耿等四先生為起草委員。並決定莊俊草擬建築材料名辭；董大酉草擬裝飾名辭；楊錫鏐草擬地位名辭；杜彥耿草擬以英文字母排列之名辭。（三）開會日期定每二星期舉行一次，並規定星期三下午一時至二時為會議時間。嗣因各人忙於業務，起草委員會復不能如期舉行；耿遂不揣譾陋，單獨進行依英文字母排列之名辭，按期先於建築月刊內發表之。此舉雖在嘗試，以為統一建築名辭之準備；但迭承建築月刊讀者及各界不棄，紛函交勉，謬蒙許為切要之舉。於是復有彙集全稿，發刊單行本之動機。惟因增訂下編，整理需時，致原定二十四年一月出版，一再遲延，今始蒞事；有勞預約諸君佇望，深引為歉者也。

建築名辭之源，浩如烟海；個人力量有限，採擇所得，若探驪珠。故全稿校閱既竣，自審遺漏尚多，註解亦感不足，而魯魚亥

豕，更所難免。雖欲分別加註、增字、正誤；無奈爲時所格，不容再延。此種缺陷，惟有待補於再版之時。

吾國關於建築之書籍，少如鳳毛麟角，尤以現代建築學科之課本，與從事建築業者之參考書，更屬稀覯。此非因無編著之人材，實患無統一之名辭耳！故碩學之士，雖有編著之願，苦無着手之處。是以建築學科與土木工程學科等教本，不得不採用西文原本，以爲暫時權宜之計。影響所及，馴至學生所領受之學理，每與現實不符，出而應世，格格難入。此書之成，在編者雖有謬膺重任不自量力之譏，但海內哲師太匠或因此而振發建築用書自編自著之決心，放棄借材異域之舊念，則又爲編者之初願也！

謹誌數語，恭候 誨教。

杜彥耿 二五年六月一八日

英 華 • 華 英
合 解 建 築 辭 典

部 首 索 引

自 序

英華之部 上編

頁 數

A	1-14
B	15-28
C	29-40
D	40-49
E	50-55
F	55-64
G	65-71
H	72-78
I	79-82
J	82-84
K	84-86
L	86-93
M	94-100
N	101-103
O	104-110
P	111-127
Q	127-128
R	128-134
S	134-163

	頁 數
T.....	163-176
U.....	176
V.....	177-183
W.....	183-197
X.....	197-198
Y.....	198-199
Z.....	199-200

英華之部 下編

A.....	201-213
B.....	213-218
C.....	219-222
D.....	223-226
E.....	226-228
F.....	229-232
G.....	232-234
H.....	235-236
I.....	237
J.....	238
K.....	239
L.....	240-242
M.....	242-244
N.....	244-245
O.....	245-247
P.....	248-251
Q.....	251
R.....	252-253
S.....	254-256
T.....	257-258
U.....	258

	頁 數
V.....	258-260
W.....	261-262
Y.....	262
Z.....	263

華英之部

一.....	265-268
丨.....	268
丶.....	269
乙.....	269
丿.....	269
二.....	270
乚.....	270-271
人.....	271-274
儿.....	274-275
入.....	275
八.....	276-277
冫.....	277
冫.....	277-278
几.....	278
口.....	278-279
刀.....	279-281
力.....	281
勹.....	281-282
匕.....	282
十.....	282-284
卜.....	284
卩.....	284
厂.....	284
又.....	285

	頁 數
A	285
N	285
Y	285
口	286-289
口	289-292
土	292-297
士	298
夕	298-299
大	299-302
女	302
子	302-303
宀	303-305
寸	305
小	305-307
尸	308-309
山	309-310
巛	310
工	310-311
巾	312
干	313-314
幺	314-315
广	315-316
廴	316-317
升	317
弋	317
弓	317-319
彡	319
彳	319-320
心	320-321
戈	321-322

	頁 數
戶	322
手	322-330
支	330
攴	331
攴	331
斗	332-333
斤	333
方	333-335
日	335-336
曰	336-337
月	337
木	337-347
欠	348
止	348
歹	349
殳	349
比	349
毛	349-350
气	350
水	350-360
火	361-364
爪	364
月	365
片	365
牛	365-366
犬	366-367
玄	367
玉	367-368
瓜	368
瓦	369-370

	頁 數
甘	370
生	370
用	370
田	371
疋	371
疒	371
皿	372
目	372-373
矢	373-374
石	374-378
𠂔	379
白	379-380
皮	380
示	380-381
禾	381
穴	381-384
立	384
竹	384-386
米	387-388
糸	388-391
缶	391
网	391
羊	391-392
羽	392
老	392
耳	392-393
肉	393-394
臣	394-395
自	395
至	395

	頁 數
舌	395-396
舛	396
舟	396
艮	396
色	396
艸	397-402
虍	402
虫	402-403
行	403-404
衣	404-405
而	406
角	406
言	406-408
豆	408
豕	408
貝	408-409
赤	409
走	409-410
足	410-411
身	411
車	412-413
辰	413
辵	413-416
邑	416
酉	416-417
采	417
里	417
金	417-424
長	424
門	424-426

	頁 數
阜	426-429
佳	429-430
雨	430-432
青	432
非	432
面	432-433
革	433
韋	433
音	433
頁	434
風	435
飛	435
食	435-436
香	436
馬	436
骨	437
高	437
彰	437
門	437
鬼	438
魚	438
鳥	438
鹵	439
麥	439
黃	439
黍	439
黑	440
鹵	440
龍	440
龜	440